



#4

EL KENNY MUSICAL PERFORMANCE ANXIETY INVENTORY (K-MPAI): UN INSTRUMENTO PARA MEDIR LA ANSIEDAD ESCÉNICA EN MÚSICOS. REVISIÓN DE SU ESTRUCTURA, PROPIEDADES Y ADAPTACIÓN IDIOMÁTICA

MISOSTENIDO
REVISTA DE MUSICOTERAPIA **unir**

EL KENNY MUSICAL PERFORMANCE ANXIETY INVENTORY (K-MPAI): UN INSTRUMENTO PARA MEDIR LA ANSIEDAD ESCÉNICA EN MÚSICOS. REVISIÓN DE SU ESTRUCTURA, PROPIEDADES Y ADAPTACIÓN IDIOMÁTICA

THE KENNY MUSIC PERFORMANCE ANXIETY INVENTORY (K-MPAI): REVIEW OF ITS STRUCTURE, PROPERTIES AND ADAPTATIONS TO DIFFERENT LANGUAGES

Sara Grau Ramón

Universidad Internacional de la Rioja

ORCID: 0000-0002-8509-6472

Mail de contacto: sagrara28@gmail.com

Resumen

La Ansiedad Escénica en Músicos o AEM, es un conjunto de síntomas que afecta a un gran número de músicos independientemente de su nivel de estudios, edad y género. Unos niveles adecuados de ansiedad pueden resultar adaptativos, no obstante, cuando se sobrepasa un determinado umbral pasa a ser desadaptativa y puede dificultar e incluso impedir la interpretación musical.

De manera contraria a lo que cabría esperar, existe una falta de consenso todavía hoy en día en cuanto a la delimitación de este conjunto de síntomas, así como una gran escasez en instrumentos de medida estandarizados para la detección del mismo.

Centrándonos en este último aspecto, el presente trabajo pretende realizar una revisión bibliográfica sobre los diferentes instrumentos que existen para medir cuantitativamente la AEM. Nos encontramos en que predomina uno y ha sido validado en diferentes idiomas: el K-MPAI.

Se analizarán las diferentes versiones de este en lo referente a sus características estructurales y propiedades psicométricas y se plantearán unas posibles líneas de investigación futuras con relación a los resultados obtenidos, los cuales señalan que aún queda camino por recorrer en el estudio y diagnóstico de la AEM.

Palabras clave

Ansiedad escénica musical, ansiedad social, instrumentos estandarizados.

INTRODUCCIÓN

El objeto de estudio de este trabajo se puede dividir por un lado en la investigación sobre la Ansiedad Escénica en Músicos (de ahora en adelante AEM) y por otro, en la revisión

Abstract

Music Performance Anxiety or MPA, is a set of symptoms that affects a large number of musicians regardless of their level of education, age and gender. Adequate levels of anxiety can be adaptive, however, when a certain threshold is exceeded, it becomes maladaptive and can hinder and even prevent musical interpretation.

Contrary to what might be expected, there is still a lack of consensus today regarding the delimitation of this set of symptoms, as well as a great shortage of standardized measurement instruments for its detection.

Focusing on this last aspect, the present work intends to carry out a bibliographic review of the different instruments that exist to quantitatively measure MPA. We find that one predominates and has been validated in different languages: the K-MPAI.

The different versions of it will be analyzed in terms of their structural characteristics and psychometric properties and possible future lines of research will be proposed in relation to the results obtained, which indicate that there is still a long way to go in the study and diagnosis of MPA.

Keywords

Music performance anxiety, social anxiety, standardized instruments.

bibliográfica de los instrumentos de medida estandarizados para detectar esta patología. La AEM se suele clasificar como un tipo de ansiedad social derivado de las situaciones

de actuación, aunque no existe un claro consenso respecto a ello.

Afecta a un gran número de músicos independientemente de su nivel académico o interpretativo. Según Dalia (2004), dentro del colectivo de los estudiantes, “un 20% abandonan los estudios del conservatorio por esta causa y entre un 40% y un 60% ven deteriorada significativamente su interpretación”.

A pesar de estas cifras existe una escasez de instrumentos para medir el constructo, ya que no está clara la delimitación de este y la mayoría de las herramientas existentes carecen de las propiedades psicométricas adecuadas (Flores et al., 2019).

Esto se debe, por un lado, a la falta de consenso a la hora de delimitar el conjunto de síntomas de la AEM. Se considera tanto como un trastorno de ansiedad social en un contexto musical como un trastorno independiente de la ansiedad social debido a su complejidad. Por otro lado, se debe también a la elaboración de cuestionarios ad-hoc para atender los propósitos de una investigación en concreto.

El K-MPAI (Kenny et al., 2004) es el instrumento que marca la excepción. Este se elaboró de forma original para medir la AEM y es el único instrumento sustentado por una teoría psicológica: el modelo de la triple vulnerabilidad de Barlow (2000).

Debido a las buenas propiedades psicométricas que le han otorgado diferentes revisiones, es el instrumento de medida más utilizado para medir la AEM en el momento. A raíz de ello, se han realizado adaptaciones a varios idiomas con el fin de poder realizar diagnósticos en diferentes contextos culturales. En el presente estudio se ha realizado una revisión de las propiedades estructurales y psicométricas de siete de estas validaciones.

Materiales y Método

En un primer momento, la revisión bibliográfica iba encaminada a encontrar los instrumentos de medida cuantitativos de la AEM existentes hasta la fecha. No obstante, tras realizar la búsqueda bibliográfica se decidió revisar específicamente las propiedades del K-MPAI en sus diferentes validaciones a otros idiomas.

Diseño

Para llevar a cabo este trabajo de revisión bibliográfica de los diferentes instrumentos de medida de la AEM se han consultado bases de datos de artículos científicos y de divulgación. Además, se han realizado entrevistas a dos personas influyentes en el tema. Por un lado, al psicólogo clínico

Guillermo Dalia, el cual ha realizado numerosas publicaciones y conferencias en el campo de la AEM y además enfoca su labor como terapeuta principalmente a tratar este conjunto de síntomas. Por otro lado, se ha entrevistado al Dr. Francisco Javier Zarza, de la Universidad de Zaragoza. Zarza ha sido el responsable de validar el cuestionario K-MPAI (Kenny et al., 2004) en nuestra lengua el año 2016.

En la entrevista telefónica a Dalia (comunicación personal, 2022) este manifestó que ni él mismo ni sus colegas de profesión, utilizan ningún instrumento específico para medir la AEM. Según expresó, le resultan más convenientes para su trabajo los instrumentos de medidas cualitativas como pueden ser las entrevistas o las observaciones, ya que aportan datos más reales y útiles que permiten decidir qué tipo de tratamiento aplicar a cada caso (Dalia, 2022). Por otro lado, también manifestó que no existen diferencias en el tratamiento según si la persona puntúa más o menos en una sintomatología u otra. A raíz de estas declaraciones es necesario plantearse si realmente se necesitan instrumentos que midan cuantitativamente la AEM o deberíamos enfocarnos en el diseño de un instrumento de medida cualitativa que sirva a los terapeutas clínicos para establecer un diagnóstico real y les permitan decidir qué tratamiento o intervención aplicar en cada caso.

En la entrevista a Zarza (comunicación personal, 2022) este manifestó que considera innecesaria la creación de nuevos instrumentos cuantitativos de medida de la AEM, ya que el Kenny es muy completo. Para él, la verdadera necesidad estaría en establecer relaciones entre la AEM con otras variables psicológicas.

Todos los recursos que han sido consultados, así como las entrevistas realizadas han dotado al estudio de un adecuado rigor en su fundamentación.

Estrategia de búsqueda

La búsqueda se ha restringido a documentos de revistas científicas y profesionales, es decir, fuentes primarias. Los motores de búsqueda utilizados han sido: Dialnet, SciELO, Scopus y ProQuest.

En un primer momento, se consultaron cinco términos de búsqueda en español y su traducción al inglés, limitados estos al campo del título, palabras clave y resumen o abstract. Estos se presentan en la Tabla 1.

Debido a que el constructo es de reciente aparición y aún está en proceso de delimitación, no se ha limitado temporalmente la búsqueda. Por lo que se han incluido todos aquellos artículos que se han considerado adecuados independientemente del año de su publicación.

Tras una primera búsqueda se decidió eliminar los términos de interpretación musical y music performance por ser demasiado genéricos y arrojar una cantidad ingente de resultados que podrían ser irrelevantes para la finalidad del estudio. También se eliminó aquellos artículos que no trataban específicamente sobre los músicos, así como aquellos que aparecían repetidos.

Tabla 1.

Términos de búsqueda utilizados.

Lengua española	Lengua inglesa
Ansiedad escénica musical	Music performance Anxiety
Ansiedad escénica	Scenic anxiety
Miedo escénico	State fright
Interpretación musical	Music performance

Nota: En la anterior tabla se presentan los términos de búsqueda utilizados tanto en lengua española como inglesa. La tabla procede del trabajo de final de máster de la autora y es de elaboración propia.

Criterios de inclusión y exclusión

Para la selección de los documentos se han considerado los siguientes criterios de inclusión y exclusión:

1. Que se realizara algún tipo de intervención sobre una población determinada.
Con la aplicación de este criterio se pretende eliminar todos aquellos artículos que no realizan una investigación metodológica y por lo tanto, no han empleado ningún instrumento de medida para la AEM.
2. Que se utilizara algún instrumento de medida estandarizado.
Con este criterio se ha pretendido eliminar aquellas investigaciones que utilizan un cuestionario ad hoc para recabar información sobre la población estudiada.
3. Que se incluyan datos psicométricos sobre el instrumento utilizado.

Y por último, con este criterio se pretende limitar los artículos a solamente aquellos que hayan realizado un análisis psicométrico del cuestionario empleado, de manera que podamos utilizar esos datos para realizar la comparativa entre estos instrumentos de medida.

Tras la aplicación de estos criterios de inclusión y exclusión de artículos, se ha dado la situación de que todos aquellos artículos que cumplen con los tres criterios emplean siempre el mismo cuestionario: el K-MPAI (Kenny

et al., 2004). Estos datos nos remontan a la entrevista realizada a Zarza (2022) en la que el mismo manifestó que cree innecesaria la creación de nuevos instrumentos “para medir la AEM, tenemos el Kenny que es muy completo”. A raíz de los resultados obtenidos y de las declaraciones tanto de Zarza como de Dalia, se ha decidido limitar esta revisión bibliográfica a la comparación de las propiedades psicométricas del K-MPAI que se han hecho en diferentes idiomas. En concreto, analizaremos la validación al español (Zarza et al. 2016), al portugués (Días et al. 2022), al rumano (Andrada et al. 2021), al francés (Antonini et al. 2022), al italiano (Mancin et al. 2022), al ucraniano (Ksondzyk, 2020) y al polaco (Kantor-Martynuska., & Kenny, D., 2018). Así como también la versión original de Kenny, tanto la de 26 como la de 40 ítems (Kenny et al. 2004, 2009).

De esta manera se pretende realizar una comparación más exhaustiva de las propiedades psicométricas de las distintas validaciones a las que ha sido sometido este instrumento. Se considera más útil este enfoque ya que como se ha podido comprobar tras la búsqueda bibliográfica es el instrumento utilizado para medir la AEM casi en exclusividad. Centrarnos en otros instrumentos menos utilizados o elaborados ad hoc para medir el constructo puede que nos condujera a unos resultados más limitados o con menos repercusión. En definitiva, y parafraseando a Zarza, el K-MPAI es un instrumento con el que se obtienen buenos resultados.

Extracción y análisis de datos

La revisión se ha llevado a cabo en junio de 2022, por la misma autora del trabajo. Una vez se recuperaron los documentos después de llevar a cabo la búsqueda, se examinaron los que se ceñían a los criterios de inclusión. Una vez se habían seleccionado se estudiaron en profundidad para hallar las propiedades psicométricas de cada versión del K-MPAI y poder así realizar las comparaciones que se mostrarán en el siguiente apartado de análisis de resultados.

Una vez consultadas las fuentes, se ha obtenido la siguiente información: nombre del instrumento de medida, lugar de la revisión y el autor o autores de esta, el año de publicación, el número de ítems que contiene y el formato de respuesta a estos, la población con la que se ha realizado la validación, las dimensiones o factores explicitados, la fiabilidad y validez.

Resultados

Tal y como se ha comentado en apartados anteriores, el Kenny Music Performance Anxiety Inventory o K-MPAI ha sido y es el instrumento de medida estandarizado más

utilizado para cuantificar la presencia de AEM a nivel cuantitativo. Esto se debe, en parte, a que se trata del único instrumento destinado para este fin que está sustentado con una teoría psicológica, la de la triple vulnerabilidad (Barlow, 2000).

Existen dos versiones de este instrumento, la primera realizada en 2004 (Kenny, 2004) y la segunda en 2009 (Kenny, 2009). Estas versiones difieren en el número de ítems, la primera consta de 26 y la segunda de 40, siendo su fiabilidad interna la misma, 0.94, considerándose excelente. Además, en cuanto al número de factores, en la primera versión se encontraron tres frente a los doce que se encontraron en la segunda. No obstante, los de la primera versión mostraron una mayor coherencia (Ksodnizyk, 2020). Estos factores corresponden con las tres vulnerabilidades que plantea Barlow en su teoría.

El idioma original del instrumento es el inglés y en este estudio se han comparado las validaciones hechas al idioma español, al francés, al rumano, portugués, italiano, ucraniano y polaco. Consta que existen validaciones realizadas a más idiomas, pero los artículos no han sido localizados en la búsqueda realizada. Además, debido a que se trata del único instrumento estandarizado basado en una teoría psicológica y con buenas propiedades psicométricas, es previsible la aparición de nuevas validaciones en otros idiomas en los próximos años.

En primer lugar, se ha procedido a comparar las dos versiones originales del K-MPAI (Tabla 2). La primera versión fue elaborada en el año 2004 y consta de 26 ítems. Esta primera versión se validó con una muestra de estudiantes de música australianos, que, a pesar de ser pequeña, mostró unas excelentes propiedades psicométricas (Alfa de Cronbach = 0.94). La versión de 40 ítems realizada posteriormente también se probó en un primer momento con estudiantes de música y danza y posteriormente, con músicos profesionales de orquesta; ambas muestras pertenecientes a la población australiana.

En lo que difieren ambas versiones es en el número de factores que se han hallado en cada una de ellas. Las versiones de 40 ítems han mostrado más factores que la de 26, cosa que revela una mayor complejidad en el análisis de la AEM en este constructo.

Los factores extraídos en cada versión se denominan de una forma diferente, sin embargo, estos se pueden agrupar en los tres factores extraídos por Kenny del modelo de Barlow (2009): un factor relacionado con el contexto de relaciones tempranas y con los padres, un factor de vulnerabilidad

psicológica y un factor de preocupaciones específicas respecto a situaciones de desempeño.

En la versión de 40 ítems se extrajeron en un principio 12 factores que se agruparon en tres subescalas de la siguiente manera:

- Contexto de relación temprana: factores de transmisión generacional de ansiedad y empatía de los padres.
- Vulnerabilidad psicológica: factores de depresión, capacidad de control, confianza y ansiedad generalizada de rendimiento.
- Preocupaciones de rendimiento proximal: factores de ansiedad somática, preocupación, rumiación previa o posterior a la actuación, preocupación por el escrutinio propio, costo de oportunidad y fiabilidad de la memoria.

En la siguiente validación con músicos profesionales se extrajeron 8 factores: ansiedad somática y preocupación por la interpretación, preocupación por el escrutinio propio, depresión, empatía de los padres, memoria, transmisión generacional de ansiedad, aprensión ansiosa y vulnerabilidad biológica.

Todos estos factores se podrían agrupar de nuevo en las tres escalas de contexto de relación temprana, vulnerabilidad psicológica y preocupaciones por el desempeño.

Para concluir esta primera comparación podemos afirmar que la versión de 26 ítems ha mostrado una mayor coherencia que la de 40 en cuanto al número de factores extraídos. Como consecuencia de esto, los resultados que se extraen en el cuestionario de 26 ítems resultarán más fácilmente comparables entre sí además de ser más útiles en cuanto a selección y detección de la presencia de la AEM debido a su brevedad.

A continuación, se procede a realizar una comparativa de la estructura que han seguido los diferentes estudios analizados (Tabla 3).

En primer lugar, si nos centramos en los años de publicación de los mismos, observamos que el más antiguo es el publicado en nuestro idioma (Zarza et al., 2016) y los más recientes aparecen este mismo año, como son la validación al francés (Antonini et al., 2022), al portugués (Dias et al., 2022) y al italiano (Mancin et al. 2022). Esto nos dice que el interés por evaluar cuantitativamente el constructo de la AEM es reciente y que cada vez más instituciones ven necesario el disponer de un instrumento con buenas propiedades psicométricas validado en su propio idioma. Por ello, es

Tabla 2.

Comparación de las dos versiones originales del K-MPAI.

	K-MPAI (2004)	K-MPAI-R (2009)
Número de ítems	26	40
Tipo de respuesta	Escala Likert de 7 puntos	Escala Likert de 7 puntos
Fiabilidad interna	0.94	0.94
Consistencia interna	Excelente	Excelente
Factores explicados	3 factores (contexto de relaciones tempranas, pensamientos depresivos y preocupaciones específicas con situaciones de desempeño)	12 factores en 2009 (transmisión generacional de ansiedad, empatía de los padres, depresión, capacidad de control, confianza, ansiedad generalizada de desempeño, ansiedad somática, preocupación, rumiación previa y posterior a la actuación, escrutinio propio, costo de oportunidad y fiabilidad de memoria) y 8 factores en 2011 (ansiedad somática y preocupación por la interpretación, preocupación por el escrutinio propio, depresión, empatía de los padres, memoria, transmisión generacional de ansiedad, aprensión ansiosa y vulnerabilidad biológica)

Nota: En la anterior tabla se muestra el resumen de la comparativa de las características de las dos versiones originales del K-MPAI. La tabla procede del trabajo de final de máster de la autora y es de elaboración propia.

susceptible que aparezcan próximamente nuevas versiones en otros idiomas.

Por otro lado, existe discrepancia en la versión del K-MPAI que se ha tomado para realizar la validación, no habiendo un predominio absoluto de ninguna de las dos. El uso de una versión u otra solamente implica la aparición de más o menos factores. Lo que realmente importa es que en el resultado final se haya obtenido un instrumento de medida en la lengua deseada apropiado para las características de la población de ese país.

En cuanto al procedimiento de traducción que se ha llevado a cabo se ha optado en la mayoría de los casos por una retrotraducción y una traducción ciega. Estos procedimientos aseguran que el resultado final sea lo más objetivo posible. Además, en algunos estudios como por ejemplo el de Zarza (2016) se menciona que la traducción ha sido supervisada por expertos de campos como la psicología, la música o la educación o también probado en una submuestra antes de la administración definitiva (Antonini et al., 2022). De esta manera, se asegura una correcta adecuación de los ítems al nuevo idioma. Este proceso es fundamental, ya

Tabla 3.

Comparación de las diferentes validaciones del K-MPAI (propiedades estructurales)

	Validación al español	Validación al francés	Validación al rumano	Validación al portugués
Autores de la validación	Francisco Javier Zarza, Alzugaray, Santos Orejudo, Hernández, Óscar Casanova López y Beatriz Mazas Gil	Roberta Antonini, Philippe, Céline Kosirnik, Petra Klumb, Amélie Guyon, Patrick Gómez y Fabienne Crettaz von Roten	Andrada Lavinia Faur, Sebastián Vaida y Adrián Opre	Pedro Dias, Lurdes Veríssimo, Nânci Figueiredo, Patrícia Oliveira-Silva, Sofia Serra y Daniela Coimbra
Año de publicación	2016	2022	2020	2022
Versión del K-MPAI utilizada	Versión 2004, 26 ítems	Versión 2009, 40 ítems	Versión 2009, 40 ítems	Versión 2009, 40 ítems
Procedimiento de la traducción	Retrotraducción y validación por expertos en música, educación y psicología	Retrotraducción realizada por uno de los autores	Retrotraducción y comparación	Traducción y retrotraducción ciega
Población con la que se ha realizado la validación	490 estudiantes de grado superior de música de 16 a 50 años	211 estudiantes de música de hasta 65 años	420 músicos de 18 a 66 años	164 estudiantes universitarios de música entre 18 y 39 años
Población con la que se ha realizado la validación	490 estudiantes de grado superior de música de 16 a 50 años	211 estudiantes de música de hasta 65 años	420 músicos de 18 a 66 años	164 estudiantes universitarios de música entre 18 y 39 años
Limitaciones	Falta de datos sobre la estabilidad temporal y la validez y población limitada	Se administró a estudiantes no franceses, estudiantes muy mayores, necesidad de validarse a otros entornos y poblaciones	Mayor representatividad de músicos clásicos, cuestionario administrado por internet e influencias por la conveniencia social	Muestra pequeña, falta de análisis factorial confirmatorio, falta de diversidad de culturas y diferentes poblaciones

Nota: En la anterior tabla se muestra la comparativa de las propiedades estructurales de las diferentes traducciones idiomáticas del K-MPAI. La tabla procede del trabajo de final de máster de la autora y es de elaboración propia.

que una incorrecta traducción o el uso de términos ambiguos puede desencadenar en un sesgo de respuesta.

A continuación, respecto a la población utilizada para validar el instrumento existen bastantes diferencias entre las diferentes versiones. El tamaño de la muestra difiere de unos estudios a otros, siendo la muestra más pequeña la

Tabla 3. (cont.)

Comparación de las diferentes validaciones del K-MPAI (propiedades estructurales)

	Validación al italiano	Validación al ucraniano	Validación al polaco
Autores de la validación	Paolo Mancin, Silvia Cerea, Andrea Punto, Alessandra Gervasi y Marta Ghisi	Olena Ksondzyk	Joanna Kantor-Martynuska y Diana T. Kenny
Año de publicación	2022	2020	2018
Versión del K-MPAI utilizada	Versión 2004, 26 ítems	Versión 2004, 26 ítems	Versión 2009, 40 ítems
Procedimiento de la traducción	Traducción certificada al italiano	Retrotraducción ciega	Traducción por dos psicólogos y retrotraducción por un traductor
Población con la que se ha realizado la validación	319 artistas musicales entre 18 y 62 años	252 músicos profesionales de 19 a 66 años	586 participantes con experiencia en actuar en público en diferentes situaciones, no músicos en exclusividad de 18 a 68 años
Población con la que se ha realizado la validación	319 artistas musicales entre 18 y 62 años	252 músicos profesionales de 19 a 66 años	586 participantes con experiencia en actuar en público en diferentes situaciones, no músicos en exclusividad de 18 a 68 años
Limitaciones	No se utilizaron criterios objetivos para seleccionar a la muestra, tamaño muestral pequeño, inaccesibilidad al cuestionario y falta de comparación con otras variables	La muestra solamente representa a profesionales adultos del género clásico y falta de realización de otros procedimientos estadísticos adicionales	Muestra compuesta no únicamente por músicos

Nota: En la anterior tabla se muestra la comparativa de las propiedades estructurales de las diferentes traducciones idiomáticas del K-MPAI. La tabla procede del trabajo de final de máster de la autora y es de elaboración propia.

portuguesa con 164 sujetos y la más grande la polaca con 586. A pesar de esto, los tamaños muestrales en los siete estudios son pequeños.

En cuanto al tipo de muestra, la más repetida son los estudiantes de música, como ocurre en la versión española, francesa y portuguesa; seguida de músicos en la versión rumana y ucraniana, diferenciándose estas dos en que la última específica que estos músicos son profesionales. Las dos

muestras más ambiguas pertenecen a la versión italiana que cita literalmente “una muestra de artistas musicales” y la versión polaca, que utiliza a cualquier sujeto que se exponga al público, por lo que además de músicos incluye actores de teatro u oradores. Es por ello por lo que este último estudio es el que mayor tamaño muestral presenta. Por otro lado, la edad también es un factor diferencial entre los estudios. Mientras que la mayoría de las versiones la edad máxima oscila entre los 65 y 68 años, en la versión española está en 50 y en la portuguesa en 39. Por otro lado, la edad mínima de participación en la mayoría de las versiones es de 18 años mientras que en la española es de 16.

Puede que esta diversidad en las características de las muestras haya influido en los resultados obtenidos en cada versión. Y, por otro lado, dificulta la comparación de resultados entre los distintos países.

Por último, en cuanto a las limitaciones comentadas en cada versión, estas hacen referencia casi en la totalidad de los estudios a un tamaño muestral pequeño, así como poco representativo, ya que generalmente se centra en el género clásico.

Citando limitaciones concretas, la versión francesa entrevista a estudiantes que pueden no ser de Francia y en la polaca se administra el instrumento no solo a músicos. Por otro lado, en las versiones rumana y ucraniana se habla del sesgo por las convicciones sociales y la inaccesibilidad al cuestionario por administrarse por Internet. También se muestra como limitación la falta de realizar más procedimientos psicométricos, sobre todo en aquellas versiones que únicamente se ha realizado el análisis factorial exploratorio.

En definitiva, se han mencionado las propiedades estructurales de las diferentes versiones y se ha podido comprobar como estas, a pesar de validar el mismo constructo, difieren entre sí. A continuación, se va a proceder a realizar una comparativa de las propiedades psicométricas de estas versiones. Estos resultados son los que realmente indicarán si estas diferencias a nivel estructural resultan relevantes o no.

Para terminar con este apartado, se procede a comentar las propiedades psicométricas de las diferentes versiones (Tabla 4).

El procedimiento estadístico que se han llevado a cabo en la totalidad de estudios es el análisis factorial exploratorio, salvo la versión española, francesa e italiana que añaden también el análisis factorial confirmatorio.

El análisis factorial es una técnica estadística que se emplea para explicar las relaciones entre las variables observadas

Tabla 4.

Comparación de las diferentes validaciones del K-MPAI (propiedades psicométricas)

	Validación al español	Validación al francés	Validación al rumano	Validación al portugués
Procedimiento estadístico	Análisis factorial exploratorio y análisis factorial confirmatorio	Análisis factorial exploratorio y análisis factorial confirmatorio	Análisis factorial exploratorio	Análisis factorial exploratorio
Dimensiones o factores explicados	3 factores (indefensión, cogniciones específicas y relaciones tempranas)	5 factores (ansiedad somática y cognitiva, autoevaluación, vulnerabilidad psicológica, confianza en la memoria y relación parental temprana)	4 factores (síntomas de ansiedad por la interpretación musical, apoyo de los padres, depresión y desesperanza y autoeficacia de la memoria)	4 factores (síntomas relacionados con la ansiedad por interpretación, depresión y desesperanza, apoyo de los padres, autoeficacia de la memoria)
Fiabilidad de los factores	F1 = 0.786 F2 = 0.868 F3 = 0.568	F1 = 0.87 F2 = 0.78 F3 = 0.80 F4 = 0.78 F5 = 0.61	F1 = 0.93 F2 = 0.77 F3 = 0.86 F4 = 0.81	F1 = 0.99 F2 = 0.79 F3 = 0.76 F4 = 0.89
Ítems eliminados	2 ítems (2 y 8)	9 ítems (2, 5, 8, 11, 17, 28, 29, 32 y 40)	2 ítems (no especificados)	10 ítems (no especificados)
Número total de ítems	24 ítems	31 ítems	38 ítems	30 ítems
Fiabilidad total	Alfa de Cronbach = 0.868	Alfa de Cronbach = 0.91	Alfa de Cronbach = 0.91	Alfa de Cronbach = 0.91
Comparación de resultados con otros instrumentos	No consta o no se realiza	Se administra junto al STAI	Se administra junto información sociodemográfica	Se administra junto información sociodemográfica y el STAI
Consistencia interna	Buena	Excelente	Excelente	Excelente

Nota: En la anterior tabla se muestra la comparativa de las propiedades psicométricas de las diferentes traducciones idiomáticas del K-MPAI. La tabla procede del trabajo de final de máster de la autora y es de elaboración propia.

en un número de variables no observadas que se denominan factores. Se trata de agrupar los ítems similares en estos conjuntos. Dentro de análisis factorial existe el exploratorio que trata de averiguar cuál es la estructura interna de un número grande de variables; y el confirmatorio, que a raíz de los resultados obtenidos en el exploratorio trata de determinar que los factores obtenidos en este corresponden a los que cabría esperar teniendo en cuenta una teoría pre-

Tabla 4. (cont.)

Comparación de las diferentes validaciones del K-MPAI (propiedades psicométricas)

	Validación al italiano	Validación al ucraniano	Validación al polaco
Procedimiento estadístico	Análisis factorial exploratorio y análisis factorial confirmatorio	Análisis factorial exploratorio	Análisis factorial exploratorio
Dimensiones o factores explicados	3 factores (preocupaciones sobre el desempeño, impotencia-vulnerabilidad y contexto parental temprano y dependencia de la memoria)	3 factores (preocupaciones de rendimiento proximal, contexto de relación temprana y vulnerabilidad psicológica)	4 factores (temor y preocupación por el desempeño próximo, vulnerabilidad psicológica general, confianza en la memoria y contexto de relación parental temprana)
Fiabilidad de los factores	F1 = 0.86 F2 = 0.82 F3 = 0.80	F1 = 0.90 F2 = 0.66 F3 = 0.82	F1 = 0.91 F2 = 0.90 F3 = 0.78 F4 = 0.71
Ítems eliminados	3 ítems (2, 7 y 8)	4 ítems (2, 3, 8, 26)	Ninguno
Número total de ítems	23 ítems	22 ítems	40 ítems
Fiabilidad total	Alfa de Cronbach = 0.87	Alfa de Cronbach = 0.871	Alfa de Cronbach = 0.89
Comparación de resultados con otros instrumentos	Se administra junto información sociodemográfica, inventario de ansiedad de Beck, inventario de depresión de Beck-II y Escala de Ansiedad de Interacción Social	No consta o no se realiza	Se administra junto al STAI, Escala de Inhibición del Comportamiento y Escala de Activación del Comportamiento
Consistencia interna	Buena	Buena	Buena

Nota: En la anterior tabla se muestra la comparativa de las propiedades psicométricas de las diferentes traducciones idiomáticas del K-MPAI. La tabla procede del trabajo de final de máster de la autora y es de elaboración propia.

via. En este caso, la teoría de la triple vulnerabilidad de Barlow (2000).

En cada uno de los estudios se obtiene un número diferente de factores, pero siempre siguen el modelo de los instrumentos originales: aquellas versiones que se han basado en el instrumento de 26 ítems obtienen 3 factores y las versiones que se han basado en el instrumento de 40 ítems obtienen un número mayor, por lo general 4, pero que en la versión francesa llega hasta 5. De esta manera se observa como estas versiones siguen la dinámica de las originales: son más coherentes en cuanto al número de factores aquellas

basadas en la versión de 26 ítems que las basadas en la de 40.

Por otro lado, en cuanto a la denominación de los factores cada estudio ha asignado los nombres que ha creído convenientes, pero se puede observar que estos van siempre en la línea de los asignados en la versión original.

Respecto a la fiabilidad de estos factores, se muestra alta en todas las versiones. Los primeros factores obtienen siempre un nivel de fiabilidad más alto que los últimos. Esto ocurre, porque hay estudios, como el español, que, al tercer y último factor, le corresponden solamente dos ítems. Siguiendo en términos de fiabilidad, por lo que respecta al instrumento en sí, esta oscila entre buena y excelente. Aquellas versiones que utilizan el cuestionario de 40 ítems obtienen un nivel mayor de fiabilidad que las que utilizan el de 26. Pese a que ninguna versión alcanza el nivel de fiabilidad de la original, 0.96, se puede decir que todas tienen un nivel de consistencia interna aceptable que las hace adecuadas para la población a la que han sido adaptadas.

Por otro lado, en todos los estudios, salvo la validación al polaco, ha sido necesario eliminar algún ítem. Esto ocurre, porque estos ítems no correlacionan al mismo nivel que el resto, por lo tanto, es necesario eliminarlos para que no interfieran en los resultados. Esto puede deberse a un déficit en la traducción o a las diferencias transculturales. Si comparamos los ítems que se han eliminado de cada versión, aquellas que lo indican, los ítems 2 y 8 son los que se repiten en todas. El ítem 2 dice “Me resulta fácil confiar en los demás” y el 8 “Me cuesta depender de los demás” ambos se podrían agrupar dentro de la categoría de vulnerabilidad psicológica.

En algunos estudios se ha administrado el K-MPAI junto a otros instrumentos de medida. Hay estudios que especifican que han administrado un cuestionario sociodemográfico, no obstante, los que no lo mencionan han debido de recoger datos referentes a la edad y el sexo de los participantes del estudio para analizar la muestra.

El instrumento con el que más se ha administrado el cuestionario es el STAI, el cual es un cuestionario para medir la ansiedad rasgo. En la versión italiana se administra junto a inventarios de ansiedad y depresión y en la polaca junto a unas escalas de inhibición y activación del comportamiento, además del STAI. Con la administración conjunta de estos instrumentos de medida se trata de probar la validez convergente del constructo, esto es, si las mediciones de un mismo rasgo llevadas a cabo con distintos métodos coinciden entre sí. Si este rasgo es detectado por diferentes instrumentos es una prueba relevante de la presencia de este. En

este caso, se desea comparar si la AEM está presente junto con síntomas de ansiedad general, ansiedad rasgo o depresión.

Para finalizar este apartado, se han comparado los diferentes resultados a nivel psicométrico obtenidos en las traducciones analizadas. A pesar de las diferencias encontradas en la realización, la administración y el tratamiento psicométrico entre las versiones; podemos concluir que todas muestran una fiabilidad adecuada, que oscila entre buena y excelente. Por lo tanto, todas estas versiones resultan adecuadas para medir de manera cuantitativa la AEM en las diferentes poblaciones para las que han sido diseñadas.

DISCUSIÓN

El acto de la interpretación musical es una situación comunicativa que requiere la toma de contacto entre el intérprete y el público. Este primero debe ser capaz de transmitir sus emociones y las emociones que el compositor ha querido plasmar en la obra interpretada, siendo a la vez también responsable de generar determinadas emociones en el público que le está escuchando.

Dada la idiosincrásica de la situación, así como también de las particularidades de la educación musical como son las clases individuales de instrumento y la temprana exposición a recitales y conciertos públicos, a menudo con el fin de evaluar al alumnado en su desempeño, se propicia un caldo de cultivo idóneo para la aparición de la ansiedad escénica en músicos.

A raíz de lo expuesto, se podría pensar que es un aspecto abordado exhaustivamente desde el ámbito de la psicología de la música para evitar la aparición o expansión de este entre los estudiantes y futuros profesionales de la música. No obstante, se ha puesto de relieve en este mismo trabajo la falta de consenso existente todavía hoy en día en cuanto a la delimitación del concepto. Para formar correctamente en el campo de la AEM tanto al profesorado como al alumnado, primero es necesaria la comprensión, el análisis y el estudio de este fenómeno sobre el cual se quiere intervenir.

Por otro lado, a esta falta de consenso le sigue una inexistencia de instrumentos de medida cuantitativos para su detección. Tras la búsqueda de instrumentos estandarizados que midan cuantitativamente la AEM solamente se ha encontrado uno que esté fundamentado en una teoría psicológica y su aplicación esté extendida: el ya mencionado K-MPAI.

Las validaciones que se han analizado son muy recientes y nunca se habían realizado en otros países. Estas investigaciones son útiles porque adaptan este instrumento a la lengua de cada región, proporcionando así una herramienta a

los profesionales que puede ser utilizada para detectar la presencia de AEM en los sujetos, así como también para evaluar si el tratamiento aplicado está resultando adecuado. A pesar de las recientes adaptaciones del instrumento a diferentes idiomas, hoy en día aún existe una falta de datos reales sobre la prevalencia de esta. Esto se debe tanto a la incapacidad de realizar estudios transculturales y como a las limitaciones en cuanto a las muestras empleadas en los estudios. El número de estas es limitado y se basan en estudiantes o intérpretes clásicos: sería necesario ampliar estas muestras no solo a la población músico, sino también a la población general.

Por otro lado, tampoco existen datos exactos sobre el nivel de comorbilidad real existente entre la ansiedad escénica en músicos y otros tipos de ansiedad o patologías. Con el conocimiento de estos factores, así como de los mencionados anteriormente, se podrá conocer realmente el impacto que este conjunto de síntomas tiene sobre el desempeño musical.

A raíz de esto podrían generarse nuevos tratamientos, planes de intervención y prevención de su aparición, así como también delimitar el tipo de incapacidad que genera en el músico, pudiéndose llegar incluso a reconocer como una enfermedad profesional exclusiva del campo de la interpretación musical.

Centrándonos en nuestro país, y en palabras de Zarza (2016), aunque en España se estaban aplicando medidas de autoinforme útiles en el campo de la AEM, ninguna ha sido adaptada o validada en el contexto español. La ausencia de estas herramientas impide que se puedan realizar comparaciones tanto a nivel nacional como a nivel transcultural.

Otro aspecto que señala este autor es la necesidad de realizar estudios pre y post tratamiento. Es decir, aplicar la medida antes y después de someter a la persona con AEM a un determinado tipo de tratamiento. Con ello se obtendrían dos resultados muy valiosos, por un lado, se podría conocer en qué medida es eficaz el tratamiento de la AEM y por otro lado, proporcionaría información sobre cuál es el tipo de tratamiento más eficaz para su erradicación.

Para concluir, con la realización de este trabajo se ha constatado la importancia de disponer de un instrumento que mida adecuadamente el conjunto de síntomas que forman la AEM por los motivos expuestos anteriormente. Las diferentes versiones que se han ido elaborando en distintos idiomas del K-MPAI proporcionan instrumentos adecuados para la realización de estudios y comparativas dentro de los

diferentes países que puedan contribuir en el avance en la investigación sobre esta patología.

Financiación

Esta propuesta no cuenta con ningún tipo de financiación institucional.

Conflictos de intereses

La autora de esta propuesta declara no tener conflicto de intereses.

Contribuciones de autor

La autora declara haber desarrollado la presente propuesta y elaborar el artículo académico.

Citación

Grau, S. (2022). El Kenny Musical Performance Anxiety Inventory (K-MPAI). Revisión de su estructura, propiedades y adaptaciones a diferentes idiomas. *Revista Misostenido*, 4 (5), 50-59.

Recibido: 6 de noviembre de 2022

Aceptado: 30 de noviembre de 2022

Publicado: 10 enero de 2023

REFERENCIAS

- Antonini Philippe, R., Kosirnik, C., Klumb, P. L., Guyon, A., Gomez, P., y Crettaz von Roten, F. (2022). The kenny music performance anxiety Inventory-Revised (K-MPAI-R): Validation of the french version. *Psychology of Music*, 50(2), 389-402.
- Arnáiz, M. (2015). La interpretación musical y la ansiedad escénica: Validación de un instrumento de diagnóstico y su aplicación en los estudiantes españoles de conservatorio superior de música.
- Dias, P., Veríssimo, L., Figueiredo, N., Oliveira-Silva, P., Serra, S., y Coimbra, D. (2022). Kenny music performance anxiety inventory: Contribution for the portuguese validation. *MDPI AG*. 10.3390/bs12020018

- Faur, A. L., Vaida, S., y Opre, A. (2021). Kenny music performance anxiety inventory: Exploratory factor analysis of the romanian version. *Psychology of Music*, 49(4), 777-788. 10.1177/0305735619896412
- Kantor-Martynuska, J., & Kenny, D. T. (2018). Psychometric properties of the "Kenny-Music Performance Anxiety Inventory" modified for general performance anxiety. *Polish Psychological Bulletin*, 49(3).
- Kenny, D. (2011). *The psychology of music performance anxiety*. OUP Oxford.
- Kenny, D. T. (2005). A systematic review of treatments for music performance anxiety. *Anxiety, Stress, and Coping*, 18(3), 183-208.
- Kenny, D. T. Kenny music performance anxiety inventory (K-MPAI) and scoring form music performance anxiety -characteristics and treatment view project workplace injury, prevention, management, and rehabilitation view project
- Ksondzyk, O. (2020). Kenny Music Performance Anxiety Inventory (K-MPAI): Exploratory Factor Analysis of the Ukrainian version. *Mental Health: Global Challenges Journal*, 4(2), 39-44.
- Mancin, P., Cerea, S., Spoto, A., Gervasi, A., & Ghisi, M. (2022). The 26-item version of the Kenny-Music Performance Anxiety Inventory: Italian validation and analysis of its psychometric properties. *Mediterranean Journal of Clinical Psychology*, 10(1).
- Zarza Alzugaray, F. J., Hernández, S. O., López, O. C., y Gil, B. M. (2016). Kenny music performance anxiety inventory: Confirmatory factor analysis of the spanish version. *Psychology of Music*, 44(3), 340-352. 10.1177/0305735614567932

MISOSTENIDO #4

LA MÚSICA PASÓ POR AQUÍ

Fotografía de ANDREA PIACQUADIO en Pexel. Creative Commons